



Matdid - www.matdid.it

Materiali didattici di lingua e cultura italiana per stranieri
a cura di [Roberto Tartaglione](#) e [Giulia Grassi](#)

Scudit Scuola d'Italiano
Via La Spezia 34 – 00182 Roma
Internet – www.scudit.net
email – info@scudit.net

Materiale: n. 38 - **Data:** 30.04.2000 - **Livello:** B2 - **autore:** Roberto Tartaglione

Come va?

Umberto Eco gioca... Soluzione esercizi in Matdid-online

Il brano (tratto dal *Secondo Diario Minimo* di Umberto Eco, Milano 1992, pag. 271-273) propone diversi modi di rispondere alla domanda "Come va?".

Ogni personaggio citato risponde con una frase o un modo di dire che si ricollega alla sua storia. Naturalmente, per ridere, bisogna conoscere questi personaggi... almeno un po'. Abbiamo perciò selezionato, fra gli innumerevoli personaggi citati da Eco, quelli più popolari, quelli cioè maggiormente noti al pubblico italiano perché, per qualche motivo, fanno parte del "bagaglio culturale comune".

Tuttavia, che i personaggi siano noti o meno, per chi studia italiano in ogni caso le frasi sono utili almeno per imparare tanti modi con cui rispondere alla domanda "Come va?"

Icaro: "Uno schianto!"
Proserpina: "Mi sento giù"
Teseo: "Sinché mi danno corda..."
Edipo: "La mamma è contenta"
Damocle: "Potrebbe andar peggio"
Priapo: "Cazzi miei"
Ulisse: "Siamo a cavallo"
Pitagora: "Tutto quadra"
Ippocrate: "Sinché c'è la salute..."
Socrate: "Non so"
Muzio Scevola: "Se solo mi dessero una mano..."
Attilio Regolo: "Sono in una botte di ferro"
Fabio Massimo: "Un momento!"
Lucifero: "Come Dio comanda"
Giobbe: "Non mi lamento"
Onan: "Mi accontento"

Dante: "Sono al settimo cielo"
Giovanna D'Arco: "Fa caldo"
Lorenzo de' Medici: "Magnificamente"
Enrico VIII: "Io bene. È mia moglie che..."
Galileo: "Gira bene"
El Greco: "Mi va tutto storto"
Robespierre: "C'è da perderci la testa"
Schliemann: "Sotto sotto bene"
Beethoven: "Non mi sento bene"
Sade: "A me bene"
Paganini: "L'ho già detto"
Garibaldi: "Ho mille ragioni per essere contento"
Darwin: "Ci si adatta"
Nobel: "Sono in pieno boom"
Dracula: "Sono in vena"
Picasso: "Va a periodi"
Freud: "Dica lei"
D'Annunzio: "Va che è un piacere"
Spielberg: "Bene, E:T?"
Matusalemme: "Tiro a campare"
Gesù: "Sopravvivo"
Lazzaro: "Mi sento rivivere"
Giuda: "Al bacio"
Pilato: "Una mano lava l'altra"
San Pietro: "Mi sento un cerchio alla testa"
Maometto: "Male, vado in montagna"
Cyrano: "A naso, bene"
Winkelmann: "Domanda classica"
Napoleone: "Mi sento isolato"
Bellini: "Secondo la norma"
Gandhi: "L'appetito non manca"
Rubbia: "Come fisico, bene"

Esercizio 1

Abbiamo mescolato la prima parte di un modo di dire con la seconda parte di un altro modo di dire. Qualche volta il risultato è stato (secondo noi) particolarmente carino e interessante. Abbiamo "creato" frasi come *Can che abbaia toglie il medico di turno, meglio un asino vivo che una gallina domani*, *Tra moglie e marito c'è di mezzo il mare*, che a noi sembrano molto più divertenti dei modi di dire originali.

Chi studia italiano però dovrà ricomporre le **forme originali**: qualcuna magari è abbastanza nota, qualche altra richiede uno sforzo se non di memoria almeno di fantasia (chissà, forse anche in alcune lingue straniere esistono modi di dire simili!)

Vi va di provare?

A1. Una rondine	B1. non piglia pesci
A2. Gallina vecchia	B2. male alloggia
A3. Chi fa da sé	B3. mezzo gaudio
A4. Can che abbaia	B4. Toglie il medico di turno
A5. Chi di spada ferisce	B5. non porta pena
A6. Chi dorme	B6. è a metà dell'opera
A7. Meglio un uovo oggi	B7. che un dottore morto
A8. Mal comune	B8. amicizia lunga
A9. La lingua batte	B9. lontano dal cuore
A10. Tra moglie e marito	B10. c'è di mezzo il mare
A11. Lontano dagli occhi	B11. un guercio è re
A12. Bacco tabacco e Venere	B12. hanno le gambe corte
A13. Non c'è fumo	B13. senza spine
A14. In terra di ciechi	B14. c'è speranza
A15. Meglio un asino vivo	B15. che una gallina domani
A16. Le bugie	B16. si lavano in famiglia
A17. Chi non risica	B17. si rivede
A18. Tra il dire e il fare	B18. non mettere il dito
A19. I panni sporchi	B19. riducono l'uomo in cenere
A20. Non c'è rosa	B20. senza arrostito
A21. Finchè c'è vita	B21. i topi ballano

A22. Rosso di sera	B22. non fa primavera
A23. Sposa bagnata	B23. gode
A24. Chi non muore	B24. non rosica
A25. Quando il gatto non c'è	B25. bel tempo si spera
A26. Chi va piano	B26. impara a zoppicare
A27. Occhio non vede	B27. sposa fortunata
A28. Il diavolo fa le pentole	B28. ma non il vizio
A29. Il lupo perde il pelo	B29. ma non i coperchi
A30. Chi tardi arriva	B30. di spada perisce
A31. Chi ben comincia	B31. fa buon brodo
A32. Chi va con lo zoppo	B32. va sano e va lontano
A33. Chi si contenta	B33 se ne fa un altro
A34. Una mela al giorno	B34. fa per tre
A35. Patti chiari	B35. dove il dente duole
A36. Ambasciator	B36. non morde
A37. Morto un papa	B37. cuore non duole